

## Impressum

mt-medizintechnik  
erscheint 6-mal jährlich

125. Jahrgang

### Schriftleitung

R.-D. Böckmann,  
rolf-dieter.boeckmann@t-online.de  
J. Dreher, Stuttgart,  
juergen.dreher@dgn.de  
M. Fiebig verantwortlich,  
schriftleitungmt@aol.com  
H. Frankenberger, Lübeck,  
frankenberger@fh-luebeck.de  
W. Friesdorf, Berlin,  
wolfgang.friesdorf@awb.tu-berlin.de  
U. Hölischer, Münster,  
uvo.hoelscher@fh-muenster.de  
H. Pfeiff, Gießen, Hans.Pfeiff@gmx.de  
www.mt-medizintechnik.de

### Verlag

TÜV-Verlag GmbH  
Am Grauen Stein, 51105 Köln  
Postfach 903060, 51123 Köln  
Tel.: 0221/806-3535,  
Fax: 0221/806-3510  
E-Mail: tuev-verlag@de.tuv.com  
www.tuev-verlag.de  
Geschäftsführer:  
Dr. Anton Reiter

### Koordination:

Cindy Bouchagiar  
Tel.: 0221/806-3507 u. 3517  
cindy.bouchagiar@de.tuv.com

### Anzeigenverwaltung:

Gudrun Karafiol  
Tel.: 0221/806-3536

Satz: DSV, Bernd Meier, Stockhausen

Druck: VeBu Druck + Medien GmbH,  
Bad Schussenried.

### Bezugs- u. Lieferbedingungen

medizintechnik:  
Jahresabonnementspreis  
Inland 67,- € zuzüglich Versandkosten  
Preisänderungen vorbehalten.  
Einzelheft 15,- €.   
Studentenabonnement 47,- €,   
zgl. Versandkosten  
Bestellungen nehmen der Verlag und  
alle Buchhandlungen im In- und Aus-  
land entgegen. Die Kündigung des  
Abonnements ist mit einer Frist von  
6 Wochen jeweils zum 31.12.  
möglich und schriftlich an den Verlag  
zu richten. Die Abonnementsgebühren  
werden jährlich im Voraus in Rechnung  
gestellt oder bei Teilnahme am Last-  
schriftverfahren jährlich oder viertel-  
jährlich abgebucht. Sollte die Fachzeit-  
schrift aus Gründen, die nicht vom  
Verlag zu vertreten sind, nicht geliefert  
werden können, besteht kein Anspruch  
auf Nachlieferung oder Erstattung  
vorausbezahlter Bezugsgelder. –  
Anzeigenpreis nach Tarif v. 1.1.2005 –  
Mit der Annahme von Originalbeiträ-  
gen zur Veröffentlichung erwirbt der  
Verlag das uneingeschränkte Verfü-  
gungsrecht. Die Zeitschrift und alle in  
ihr enthaltenen Beiträge und Abbildun-  
gen sind urheberrechtlich geschützt.  
Mit Ausnahme der gesetzlich zugeas-  
senen Fälle ist eine Verwertung ohne  
Einwilligung des Verlags strafbar. Der  
Verlag ist bereit, von einzelnen Beiträ-  
gen Sonderdrucke gegen Berechnung  
zu liefern. Gerichtsstand für Vollkauf-  
leute ist Köln, für alle Übrigen gilt die-  
ser Gerichtsstand, sofern Ansprüche  
im Wege des Mahnverfahrens geltend  
gemacht werden.

### Hinweis für Autoren

Manuskripte sind einzusenden an  
Prof. Dr. M. Fiebig  
Margarethenstr. 48  
61231 Bad Nauheim  
schriftleitungmt@aol.com

# Inhalt

## EDITORIAL

### 42 Wie viel administrativer Strahlenschutz ist nötig?

## KURZ UND INTERESSANT

### 45 Nachrichten • Vorschriften • Neuerungen

## REFERATE

### 89 V. Lücker und A. Gärtner Herstellervorgaben STK, Wartung und Inspektion Verbindlichkeit und haftungsrechtliche Bedeutung

### 95 S. Walbrach Kooperativer technischer Service Gezielte Einbindung vorhandener Ressourcen im Rahmen von Shared Service senkt Kosten für den technischen Service medizinischer Geräte

### 99 J. Huen und D. Malthan Software-Unterstützung für die Medizinprodukteentwicklung

### 102 D. Koeve und M. Rössel Elektro- und Elektronikgerätegesetz in Kraft getreten

### 103 R. Kleinöder Zuverlässigkeitsanalyse im Krankenhaus

## fbmt-INFORMATIONEN

### 110 Normung

## MARKTÜBERSICHT

### 112 Andere Elektrolyt-Messsysteme

### 113 Gerinnungs-Messgeräte

## AKTUELL

### 116 Firmeninformationen

# Vorschau

**Keller, A./Scholz, N./Schmidt, F.**  
Experimenteller Computertomograph für  
Ausbildung und Forschung –  
Teil 4: Örtliche Dynamik des Zeilendetektors

*Titelbild: Für die Ophthalmochirurgie auf höchstem Niveau wurde  
das neue Operationsmikroskop OPMI® VISU 210 konzipiert. Die  
optische und technologische Ausstattung unterstützt den Chirurgen  
bei allen Eingriffen am Auge von der Katarakt-OP bis zu Operationen  
am hinteren Augenabschnitt. (Fa. Carl Zeiss AG)*

# Termine

**22. bis 25. Juni 2005, Berlin**  
CARS 2005 – Computer Assisted  
Radiology and Surgery. 19th Inter-  
national Congress and Exhibition.  
Weitere Informationen: Prof. H. U.  
Lemke, TU Berlin.  
E-Mail: office@cars-int.org.  
Infos: <http://www.cars-int.org>

**18. bis 19. Juli 2005, Karlsruhe**  
Aktualisierungskurs im Strahlen-  
schutz nach Strahlenschutzverord-  
nung.  
Infos: [www.fortbildung.fzk.de](http://www.fortbildung.fzk.de)

**26. August 2005, Berlin**  
4. Multislice-CT-Symposium, MSCT-  
Day Leitung: Prof. Dr. Dr. h. c. R.  
Felix. E-Mail: [knollmann@med.uni-goettingen.de](mailto:knollmann@med.uni-goettingen.de).

**29. August 2005, Berlin**  
Seminar: Digitales Röntgen – Wich-  
tige Neuerungen der Röntgenver-  
ordnung, Auswirkungen in der Pra-  
xis, Digitale Bildgebungs- und  
Archivierungsverfahren.  
Infos: [www.emtec.de](http://www.emtec.de)

**2. bis 3. September 2005, Potsdam**  
ABBSAT 2005 – Anästhesietage Ber-  
lin, Brandenburg, Sachsen, Sach-  
sen-Anhalt, Thüringen.  
E-Mail: [abbsat@mcnag.info](mailto:abbsat@mcnag.info).  
Infos: <http://www.regionaltagungen.de>

**5. bis 7. September 2005, Baden-Baden**  
1. Europäische Konferenz über  
Krankenhaustechnik: „Kranken-  
haustechnik in Europa – Status und  
künftige Herausforderungen“.  
Wiss. Leitung: Prof. Dr. C. Hartung,  
Hannover. Weitere Informationen:  
Fachvereinigung Krankenhaus-  
technik e. V., Baden-Baden.  
E-Mail: [fkt@fkt.de](mailto:fkt@fkt.de).  
Infos: <http://www.fkt.de>

**6. September 2005, Hamburg**  
bgwforum 2005. Weitere Informa-  
tionen: BGW, Hamburg.  
E-Mail: [bgwforum@bgw-online.de](mailto:bgwforum@bgw-online.de).  
Infos: <http://www.bge-online.de>

**Weitere Termine:**  
<http://www.mt-medizintechnik.de>